

INSIDE: Essay-Asian Arts Hit the Mainstream



Looking north up Washington St., on east side of the Hinge Block. photo/CA

Facelift Planned for the Hinge Block

The New England Medical Center, The McLaughlin Development Company and the Leong Development Company have submitted plans to revitalize the Hinge Block area, the centerpiece of the Midtown Cultural District and adjacent to Chinatown. Known for years as the heart of the Combat Zone, the area has been slowly shedding its blighted reputation since major pornography stores have closed down, paving the way for Asian-owned businesses. Called the "Bermuda Triangle" of real-estate by one competing developer, the block contains the China Trade Center and Liberty Park at the corner of Washington and Boylston Streets.

In late September, the Boston Redevelopment Authority (BRA) approved the Hinge Block Plan and proposed zoning that calls for preserving the historic Jacob Wirth pub and townhouses, the Hayden building, the Young Men's Christian Union, the Hotel Touraine, the Union Warren Savings Bank, the Twin Dill buildings, and the Boylston Building

which is now the site of the China Trade Center.

The BRA calls the area a "Planned Development Area," and owns two small parcels to the east of the site. The plan encourages incorporating these buildings into a revitalization scheme that will reshape La Grange Street as a pedestrian way and open up historic alleys. The BRA's recommendations for the block's future include a mix of commercial, public, community and arts space.

The New England Medical Center (NEMC) plans to build a 430,000 square foot ambulatory clinic and research tower at the corner of Tremont and Stuart. A pedestrian bridge would connect the 275-foot tall structure to the Biewind building across the street.

On the east side of the site, along Washington St., NEMC proposes to construct a 240-foot high residence site with 215 hotel rooms and 114 condominiums. A second housing site will

Continued on Page 3

New Law Opens Doors for Immigrants

by Catherine Anderson

Called the most comprehensive immigration law in 66 years, the Immigration Act of 1990 will benefit Hong Kong immigrants, skilled workers, Salvadorans, Irish, and immigrants applying for family sponsored visas. Passed by Congress in October, and signed into law by President Bush on Nov. 29, the new statute would make 700,000 visas available each year from 1992-94. For 1995 and beyond, 675,000 visas will be available.

The new law would increase legal immigration by about 40 percent, a figure

Frank Sharry, director of the National Immigration, Refugee, and Citizenship Forum in Washington, DC, calls "unbelievable given the last decade." Sharry credits organizations such as the Massachusetts Immigrants and Refugees Coalition (MIRA), the Immigrants' Rights, Advocacy, Training and Education group (IRATE) and other grassroots advocacy groups for their heavy lobbying efforts in support of immigration reform. Arguments claiming that immigrants and refugees take jobs away from American citizens have become "increasingly bankrupt," in Washington D.C. within

the last few years, said Sharry.

The compromise bill which emerged after months of debate passed the House of Representatives by 264-116, and passed the Senate by a voice vote. The bill's designers, Senator Edward Kennedy (D-Mass) Senator Alan Simpson (R-Wyo), Senator Paul Simon (D-Ill) and Rep. Howard Berman (D-Calif), Jack Brooks (D-Texas), and Bruce Morrison (D-Conn), attempted to address remaining problems that were not resolved under the 1986 Immigration Reform and Control Act.

The new law will provide 10,000 new visas for Hong Kong immigrants until

1994, and up to 27,000 thereafter. Under the 1986 law, 5,000 visas had been available. Personnel from U.S. companies in Hong Kong will receive an additional 12,000 visas. Recipients of some visas will be able to use them up until 2001, in case they prefer to delay emigration until Hong Kong has completed a smooth transition to becoming part of the People's Republic of China in 1997.

From 1992-94, 700,000 visas will be issued in the following manner: 465,000 family sponsored visas (immediate relatives and family preferences,

Continued on Page 3

Kyoto House Celebrates Ten Years At the Children's Museum

by Catherine Anderson

On Monday, Dec. 3, the Children's Museum celebrated the tenth anniversary of one of its most popular exhibits-- the *kyo no machiya*, a nineteenth century silkweaver's house and shop donated to the Museum by Boston's Japanese sister city, Kyoto.

The party, called *Shuku Ten*, by its committee is a play on words: in Japanese, both the character for celebrate and the character for the number ten are spoken as "ten." *Shuku Ten* is a celebration not only of the house's tenth birthday, but also of friendship between the United States and Japan. The evening's events characterized the way in which traditional Japanese culture is integrated into con-

temporary Japan, explained co-chair of the celebration committee, Atsuko Fish, "We tried to create a Japanese street scene where tradition and the modern come together. Guests can see a glimpse of a very harmonious environment."

The Kyoto house and the 100 year-old street scene outside it reflect this unique penchant for mixing old and new. The six-room house was donated by a 14th generation silk weaving family and re-constructed in Boston by a team of five Japanese craftsmen in 1979. Individuals and businesses in Kyoto and Boston who contributed materials for renovation, architectural designs, and labor were honored at Monday's event. Kiyoshi Yasui, who headed the Kyoto construction team

that assembled the house was a special guest. The Yasui family have been shrine carpenters for over 300 years. Others honored at the celebration were Governor Michael Dukakis; the Consul General of Japan, Kenasaku Hogen and Mrs. Hogen; Osamu Kawabata of All Nippon Airways; Masaru Kumagai from Kumagai Research Center in Kyoto; Sadanobu Oda from Tokyo; Yori Oda, a Children's Museum trustee; Michael Spock, former director of the Children's Museum; Neil Sullivan, senior policy advisor to Mayor Flynn; and Karen Zien, former curator of the Japan Program at the Children's Museum.

The program featured *bagaku*

Continued on Page 2



Kayoko Iwatsuki prepares a flower arranging demonstration for the Shuku Ten celebration. Photo/CA

ASIAN COMMUNITY



Inside of Japanese House at the Children's Museum. photo/CA



Nineteenth century street approaching the Japanese House. photo/CA

Japanese House

Continued from Page 1

dances, an ancient court dance introduced to Japan from China in the 8th century, and *shishimai*, the Japanese lion dance. *Aikido*, Japanese martial arts, was also part of the evening's events. Concerts featuring the *koto*, a thirteen-stringed instrument made of paulownia wood and silk and the

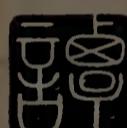
shakuhachi, a Japanese bamboo flute entertained guests. Students performed a medley of traditional and contemporary Japanese songs. At the end of the evening, *ikebana*, Japanese flower arranging, and *eki*, Japanese fortune telling were demonstrated.

A typical nineteenth century

Kyoto street from the silkweaver's district welcomes the visitor who approaches the house: low awnings run along both sides of the narrow way, and windows feature displays from shops to the left and right. The design is the only authentically detailed architectural construction of the period-- one that is quickly fading in Japan. Museum guides predict that soon Japanese visitors will have to visit Boston to experience this scene from their country's past.

The street-facing window at the front of the house is where the nineteenth century silkweaver displayed his wares. On entering, visitors take off their shoes and pass by a Shinto shrine placed high up on a wall in the shop. Inside, *tatami mats* cover the floor, and low tables are arranged for sitting in both the livingroom and workroom, where another shrine, a Buddhist one, has been set. Many Japanese today honor both Buddhism and Shintoism, and it is

Affordable Home Ownership



For qualified first-time home buyers
\$93,000 • Newly renovated
Only 2 units left - 2 BR plus den, fl-thru
June - July 1991 occupancy
Prime South End - Chester Park location
Project sponsored by City of Boston,
Public Facilities Department
JT Development • 536-1215

School Age Counselor

Licensed after school program seeking OFC qualified group leader for year round program. Part-time hours during school year, full time during vacations and summers. Responsible for all activities, including tutoring, sciences and arts, etc. Excellent starting salary. Benefit program available.

Great opportunity to work with professionals in multi-cultural setting.

Interested candidates may contact:

Ellis Memorial
P.O. Box 327
Boston, MA 02117
or call 426-2900

Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Bay Tower Apartments
South Boston — 268-4821

Section 8 Housing one, two & three bedrooms.
Qualified elderly and families welcome to apply for
waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT. CORP.

Apartment for Rent

St. Joseph's Hall at Siena Village

One bedroom apartment for an elderly, handicapped person. Heating, air-conditioning. Available for rent to eligible participants in state or federal rental assistance programs whose certificates are valid in Watertown.

Siena Village is located at 130 Lexington Street in Watertown.

All interested, eligible certificate holders should contact Sister Jean Berney at 924-6559. Application can be made in person at St. Joseph's Hall, Monday through Friday, 9:00-1:00.

Equal Housing Opportunity

No Tax on
Redress Bill

Representative Byron Rushing has filed legislation to exclude from state taxable income redress payments to any qualifying Massachusetts resident of Japanese ancestry who was interned during World War II. For over three years, from 1942 through 1945, over 120,000 Japanese Americans were moved to internment camps in western states which had been constructed solely for this purpose.

On August 10, 1988, President Reagan signed legislation which authorized a one-time payment of \$20,000 to Americans who, because of their Japanese ancestry, were tragically deprived of their civil liberties and their personal and real property during World War II. The Civil Liberties Act of 1988 (P.L. 100-383) which authorized these payments specified that they be awarded as redress for human suffering,

Continued on Page 5

still common to find the two shrines in a Japanese home. Children who visit are encouraged to open the drawers of a bureau in the front room where they can see what a Japanese child keeps— toy balls, and a baseball glove, not unlike a Boston child.

Running in back of the house is a Japanese garden of stones, trees, and light. Upstairs are storage rooms, a bedroom/drawing room and a sitting room. The storage room contains a *mizuya*, a preparation area for the tea ceremony.

The house is constructed of dark cypress, pine, spruce and hemlock. Translucent rice paper is used for the *shoji* screens, and the *tatami mats* are covered with woven rush. Modern houses in Japan may have a similar structure, but are made of concrete, not wood. "A few rooms may also have tables and chairs, instead of cushions to sit on. We also put carpet on top of the *tatami* sometimes," explained the Museum's Japan Program specialist, Yoshihiro Miki.

Added to the Japan house is a modern bathroom and kitchen, to the delight of children who ask numerous questions about the toilet set in a closet apart from the washing area.

As part of the Japanese House exhibit, the Children's Museum's Japan Program educates both adults and children about Japanese culture. For over thirty years, the museum has provided curriculum kits that include educational materials and artifacts that children can touch and hold. Adults and children can take courses on Japanese life, arts, and crafts. The Children's Museum offers special training sessions for American business executives traveling to Japan, and gives orientation sessions for Americans traveling to Japan.

DIVERSITY.
IT'S WHY
WE SUCCEED.

The fundamental lesson of the past decades is that there is no single best option for our energy future. However, there is one resource that we depend on above all others - the people who comprise our many companies. By encouraging our employees to reach their potential, to contribute their ideas, and rise to the challenge of providing energy for New England, we ensure our success and theirs.

To investigate the wide range of opportunities available throughout Massachusetts, contact the Corporate Personnel Department, New England Electric System, 25 Research Drive, Westborough, MA 01582.

Generating the power of tomorrow through equal opportunity and affirmative action.



Granite State Electric
Massachusetts Electric
Narragansett Electric
A step ahead.

FROM PAGE ONE

Law *Continued from Page 1*

minimum 226,000 preference visas); 140,000 employer sponsored visas; 40,000 "transitional" visas (for nationals of adversely affected countries); 55,000 visas for nationals of countries with low numbers of admission). For fiscal years 1995 and beyond, a total of 675,000 will be available: 480,000 family sponsored visas; 140,000 employer sponsored visas; 55,000 "diversity" visas. Refugees and persons seeking asylum remain outside these numbers.

One of the most outstanding victories for advocates of the undocumented is the "safe haven" provision which guarantees extended voluntary departure and work authorization for persons escaping adverse conditions in their home country. The law specifically designates Salvadorans as eligible for this protection. Although a compromise from Rep. Joseph Moakley (D-Mass.)'s position that Congress grant Salvadorans permanent asylum, the new law will provide an 18-month temporary stay for Salvadorans who have been here since Sept. 19, 1990. Under the new law, Salvadorans who have been present in the U.S. since Sept. 19 1990 will be able to apply for this status on Jan. 1, 1991. They will be granted work authorization for periods of six months, renewable until June 1992. Moakley has been advocating for a more just immigration policy for Salvadorans for 7 years.

Both the Japanese American Citizen League (JACL) and the Organization of Chinese Americans (OCA) were opposed to early measures to establish a cap on family immigration visas. Senator Paul Simon (D-Ill.), ranking majority member of the Senate Subcommittee on Immigration and Refugee Affairs, helped to design an agreement protecting the "fifth

preference" visas-- visas allowing married brothers and sisters of U.S. citizens to emigrate. The original plan almost passed by the Senate would have barred brothers and sisters from fifth preference visas, cut the fifth preference visas by two-thirds and increased the waiting period up to 74 years. Many Asians request visas under the fifth preference.

Another 10,000 visas will be available to persons who can bring investment into the United States.

Although the new law remains a breakthrough for many immigrant groups, those accused of felonious crimes lose significant protections. Persons convicted of "aggravated felonies" -- drug trafficking, money laundering, crimes of violence, and crimes committed outside the United States in violation of U.S. or foreign law will have less time to seek judicial review of orders of deportation. They will be ineligible to apply for asylum, relief from deportation, and unable to establish good moral character. They will be barred from returning to the U.S. for 20 years.

Irish immigrants will be able to enter the United States under the skilled workers provision. Many of them were not able to come in because they were not eligible under the family preference.

An influx of skilled Hong Kong immigrants will have an impact on community agencies serving Asians in Boston. "There will be a more pressing need for services, and we will have to do increasingly more fund-raising and development to keep up," said Chau-Ming Lee, director of the Chinese American Civic Association which serves 90 percent of all in-coming Asians who need help with learning English, finding an apartment, or getting a job. Lee added that programs will have to change their focus to match the needs of skilled im-

migrants who may require more advanced English training, and help in seeking professional jobs. In the past, many Asians who came to Boston pursued jobs in the restaurant, electronics, and garment industries.

Many community agencies and immigrant advocacy workers are learning what the law means specifically for the groups they counsel. Ann Philbin, director of IRATE, calls the new law a victory for Salvadorans and Irish, but is worried that the increase of visas for "skilled workers" may be elitist. "What does 'skilled' mean? I think everyone coming here has skills of some kind. This term re-inforces the image of untrained, unskilled immigrants already here. If the message is that we skilled workers because we don't have them now, then what happens to our education and training programs?"

Next Issue: More details on the impact of the new law on Asians and other immigrants.

Hinge Block *Continued from Page 1*

hold 114 units. The ground level of the complex will be for retail use and cultural facilities. NEMC plans to build a 500 car underground garage, and replace the Publix Theatre. Total capital costs for the project, predicted to begin within the next three years, is \$213 million.

Housing linkage would equal \$3.5 million, with an additional \$900,000 contributed to job creation initiatives. The \$186 million construction project would represent 1800 person years of construction employment over the life of the project. NEMC estimates that the project will bring in \$550 million to the region. NEMC stated it will work closely with the Chinatown community to frame the benefits package. Daycare facilities will be constructed on-site, as required by Midtown Cultural District zoning.

The Medical Center said it would look for an Asian business to be established on site, and would begin a purchasing/contracting partnership with Asian businesses. At this point they have no plan for re-locating the Asian businesses already at the site. They would also work with the Midtown Cultural District to form cultural arts projects.

The Leong Development Company has proposed a joint venture partnership to NEMC to develop 151,000 square feet on the east side of the parcel. William Leong, the company's director was the former director of the Chinatown Economic Development Corporation (CEDC)

which re-furbished the Boylston Building and converted to the present China Trade Center. Leong said his intentions would dovetail with any future plans to develop the Liberty Tree block across the street.

NEMC said they could not consider Leong's proposal until the city has designated the site for development by NEMC. Leong said he has not yet made his offer to the McLaughlin Company, and is waiting for the city's decision on the designation.

The McLaughlin Development Corporation proposes to build a plaza skating rink off La Grange Street, similar to the one at Rockefeller Center in New York. The first phase of the scheme includes a 500 room hotel on Washington St., including 100,000 square feet of condominium development. McLaughlin intends to commit 150,000 square feet to retail space along Stuart street and build a five-six level underground garage that would house 1400 cars. Thirty-thousand square feet will go to museum space that will house exhibits from the Tower of London Royal Armouries Museum of London. Fifty percent of the admission sales from the museum will go toward Boston arts agencies or projects. The McLaughlin Company will own the museum and the hotel.

The second phase calls for creating 500 more rooms of hotel space, residential housing of approximately 100,000 square feet, more retail shops at street level and underground, and the replacement of the Publix Theatre with a new 800-seat performance theater at the same site.

McLaughlin said his company would offer the Chinatown community \$3 million above the \$4 million linkage payment to go toward the creation of affordable housing either at the corner of Washington and Stuart or off-site. McLaughlin's plan would create scholarships, permanent jobs, and a revenue base for the Chinatown and arts communities. In addition, McLaughlin told members of the Chinatown/South Cove Neighborhood Council (CNC) that he would hire Chinatown representatives to work with his group during construction on community concerns and the benefits package.

McLaughlin said that his company has a commitment of \$80 million dollars in equity toward the project at this point. The company has purchase/sales option on 45 percent.

We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments—and then there are Corcoran managed apartments—well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick...

ACADEMY BUILDING
APARTMENTS
(508) 674-1111
102 South Main Street,
Fall River

ANDOVER COMMONS
(508) 470-2611
30 Railroad Street, Andover

BEVERLY COMMONS
(508) 927-2055
Tozer Rd., Beverly

BROCKTON COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

HANOVER LEGION
ELDERLY APARTMENTS
(617) 871-3049
Legion Drive, Hanover

KENT VILLAGE
(617) 545-2233
65 North River Road, Scituate

LINCOLN SCHOOL
APARTMENTS
(617) 749-8677
86 Central Street, Hingham

McNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street, Allston

PELHAM APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street, Framingham

QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy

RIVERVIEW COMMONS
(508) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover

SAUGUS COMMONS
(617) 233-8477
63 Newhall Avenue, Saugus

SHREWSBURY
COMMONS
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury

STONE RUN EAST
(617) 331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street,
Worcester

TRIBUNE APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street, Framingham

WEYMOUTH COMMONS/
EAST (617) 335-4773
74 Donald Street #21,
Weymouth

Correction:

In 1989, 60,000 Massachusetts women called shelters to seek help with domestic violence. The Southeast Asian Task Force Against Domestic Violence sponsored the outreach campaign against domestic violence in the Asian community. The campaign is supported by the city of Boston's Women's Commission, the Office of Neighborhood Services, the Cambodian Women's Health Project under the Department of Public Health, and others.

The next issue of Sampan will be published on Dec. 21, 1990.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Fri., Dec. 14, 1990 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Mon., Dec. 17, at 5 p.m.

Canterbury Towers ...

is an 8-story, 156 unit building designed for the convenience and comfort of senior citizens. Efficiency, one and two bedroom apartments, spacious lounges and a community room, are available in a location convenient to shops, restaurants and transportation. Canterbury Towers is currently accepting applications for the wait list. Applicants must be elderly with an income not exceeding \$21,900 (one person) and \$25,050 (two persons). Our equal opportunity housing is subsidized through the Department of Housing and Urban Development, Section 8 Program and financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Rents are based on 30% of adjusted annual income.

For more information, please call the rental office at (508) 757-1133, Monday - Friday, 9-5.

Management by State Street Development Management Corp. Units available on an open occupancy basis.

6 Wachusett St., Worcester, MA 01609

Canterbury
Towers

Open Daily
No pets please



CORCORAN
MANAGEMENT
COMPANY



ASIAN ARTS

The Blooming of Asian American Arts

by Ed Goon

Twenty years ago when I was still a teenager readying myself for college, I happened to be tuned into PBS on channel 13 when the widely acclaimed film *Ugetsu Monogatari* by the Japanese director Mizoguchi was on. The film was based on an age old Chinese fable from the Tang dynasty, roughly titled *The Foxes*. I was particularly moved by the sublime beauty and subtle nuances of the film, and the Asian flavor and Chinese roots of the subject matter brought to the surface feelings that had long been dormant. During that summer, I tuned into the series featuring other Japanese films, by the noted directors Mizoguchi, Kurosawa, Inagaki, Naruse, and Ozu. At the time, this was one of the few instances I had seen any work by Asian artists in the public media.

That summer was a rarity in my life for many years. In the United States during the 50s, 60s, or 70s, I would only see films, books, or art by Chinese intermittently. Occasionally, an ethnic movie would come out, such as the *Flower Drum Song* (a very good movie, by the way, based on the real life "Forbidden City" nightclub), whose main mission was to portray exotic orientals to Western audiences. All too often, Caucasian movie actors mimicked stereotyped Asians such as the benign but shrewd Charlie Chan



Scene from "Eat a Bowl of Tea."

or the sinister Fu Manchu, which is the basis of the current controversy surrounding the Broadway production *Miss Saigon*. Beginning with Maxine Hong Kingston's novel, *A Woman Warrior*, published in 1976, an ever increasing awareness of Chinese American and Chinese culture has grown in the United States. The body of Chinese American work has proliferated and flourished in ways that have never been seen before in this country.

In film, it has been Wayne Wang with his wry and touching comedies on Chinese American life, *Dim Sum* and most successfully, *Eat a Bowl of Tea*, a farcical yet truthful portrayal of

the Chinese obsession with family. Previously, *Dim Sum* modestly and self-consciously depicted the unique difficulties and cultural differences between Chinese Americans and their adopted country. *A Great Wall*, directed by Peter Wang, Wayne's uncle, in a very similar style, affectionately depicted the cultural differences between Chinese Americans and Chinese. In *Eat a Bowl of Tea*, the director seems much less inhibited and free-wheeling in his portrayal of Chinese American life, opening with farcical scenes of the bachelor life among Chinese men and continuing with a father's obsessive desire and behavior to induce his son to have grandchildren, all played out in a stylish rendition of New York in the forties. Wayne has just released a new film, *Life is Cheap, but Toilet Paper is Ex-*

pensive

which is anxiously awaited.

In drama, it has been the startling success of Henry David Hwang, whose plays, staged by the Pan Asian repertory company, have dramatized the mixing of Eastern and Western cultures. His play, *M. Butterfly*, winner of the Tony Award for best play on Broadway, has been his most notable success, which is based on a real life story of a love affair between a French diplomat and a female Asian opera singer who turns out to be a man. The play explores the underlying tensions between both Asian and western cultures.

In fiction, it has been the continuing success of Maxine Hong Kingston's novels, such as *China Men* and *Tripmaster Monkey: His Fake Book* which have followed *A Woman Warrior*, and the sudden meteoric appearance of Amy Tan with the *Joy Luck Club*. In *A Woman Warrior*, Kingston made her first attempt at exploring the subtle interplay between Chinese myths and legend and the subconscious. In *China Men*, she further explored how the males in her life have shaped her consciously and unconsciously. Amy Tan, with the *Joy Luck Club*, has touched a chord not only among Asian women in their relationship with their mothers, but among all women. Her book has spent several months on the New York Times bestseller list. Her novel, consisting of tender yet intense vignettes of first generation Chinese women and their grown-up daughters, portrays the conflicts, irrationalities, yet eternal link between daughters to their mothers.

In non-fiction, it has been Frank Chin's remarkable work, *Ancestors: 900 Years*, which retraces China's genealogy back to almost the turn of the millenia, when Frank's great-great-great-grandfather, the poet Quin Guan, started his clan and left a legacy of scholars from one generation to the next until this very day. Chin's search originally began at Columbia University of Asian studies, when Chin was a reporter for the Wall Street Journal, and became interested in his heritage. He originally found volumes on the history of his family in the Columbia Library, and thus began a long trek back in time, until Chin traced all his roots-- a not uncommon task among wealthy Chinese families, but an all but unheard of thing to do in the U.S., in English. The book has startling simplicity and power, covering the breadth of Chinese history and reveals the depths of the Chinese psyche and the need for family.

Scholarly and sociological works on Asian Americans and Chinese Americans have been produced in much greater numbers since the seventies: two of the most notable scholars have been Professor Takaki (Japanese) who has traced the origins and history of all Asians in this country from their inception in his magnificent *Strangers from a Distant Shore*, and Raymond Huang's books *1587, the Year Nothing Happened* and *A Macro-History of China*. Takaki's book is a classic on socio-political history of Asians in the United States, from every imaginable vantage point. Comprehensive and informative, it nevertheless is highly readable and enjoyable-- a distinct and pleasurable departure from other tomes in this genre. Raymond Huang is a historian. However, up until now, most books on Chinese history have been notable only for their sterility or how Chinese history seems quaint to Westerners. Huang's approach is intellectually stimulating, modern, and engaging. Huang sees causal relationships between China's agrarian based population, Confucian ethics, culture, and its politics, economics, and bureaucracy. China's institutions have worked essentially because of a uniform moral code that each individual has incorporated into his conscience. China's institutional machinery operated through the exercise of personal willpower according to a system of ethics and not through the complexity of laws. This essential relationship has reverberated throughout China's history, regardless of the dynasty, but has broken down in the modern age, since the system served an agrarian based country which needed a light, simple, and uniform bureaucracy for its well being.

My feelings on reading Frank

BELLINGHAM AND UPTON

We are currently accepting applications for a minority waiting list for 1, 2, 3 and 4 bedroom apartments. MHFA (13A) low and moderate income development. Wall to wall carpeting, heat and hot water included. Some balconies and dishwashers. Call 508-966-2460

PARALEGAL OPENING

Greater Boston Legal Services has an opening for a paralegal in its Asian Outreach Program, which is based at its downtown Boston/Chinatown location.

Responsibilities will include: handling individual cases (mainly in housing, but possibly in other areas as well), working with law students, and doing outreach to the Asian community.

Requirements include: fluency in Chinese (Cantonese or Toisanese) and English effective verbal and written communication skills, and experience working in the Asian community. Experience in housing law desirable.

Salary on an experience-based union scale, excellent fringe time and benefits. We are an Affirmative Action/Equal Opportunity/handicap accessible employer, committed to promoting diversity in our work force. Qualified applicants should send resumes to:

Susan Bronkhorst
Personnel Manager
68 Essex Street
Boston, MA 02111

(617) 357-5757, (617) 720-4285 (TDD)

EASY LIVING — Fairweather Apartments
Salem, Peabody, Beverly & Danvers — Elderly Complex
Studio and 1 bedrooms apts.

Privately owned and subsidized building with maintenance staff available 24 hours/day. Located in convenient location on busline, walking distance to stores and on-site parking. For further details, please call Karen, Monday-Friday from 9 am to 5 pm or leave message at: 508-532-2798



LUXURY APARTMENTS.

Move Ahead and reserve now...

To take advantage of this Fall's newest and most luxurious apartment community opening in LITTLETON.

Pondside Offers:

- Spacious One, Two and Three Bedroom Units
- Fully Applianced Kitchens
- Decks and Patios
- Tennis and Basketball Courts
- Adjacent to Routes 2A & 495
- Reduced-rate health club membership

All this and much more... included in this idyllic country setting... so move ahead now and contact us Today at 508-486-4007

Mon.-Fri. 10-6

Sat. & Sun. 12-5

PondSide

LITTLETON

147 King St., Littleton, MA 01460

Financed by MHFA with all units available on an open occupancy basis.
Developed & Managed by State Street Development Management Corp.



Continued on Page 5

Announcements

Urbanistics Senior Center for Seniors over 55 whose first language is not English At the Atlantic Neighborhood Center, 12 Hunt St., North Quincy. Mondays, Thursdays, Fridays from 10 am to 2 pm. Join the center beginning Dec. 10 to meet people and socialize. The Neighborhood Center is across the street from the North Quincy T station and behind North Quincy High School. The Neighborhood Center will offer social activities, crafts, games, conversation, English instruction, reading materials in many languages, social service information, bilingual assistance, basic health services and more. No charge. For more information, call 328-9211.

ABCD Fuel Assistance Program Apply now for the 1990-91 heating season. Low income residents of Boston, Brookline, and Newton are encouraged to apply. Call 357-6000 for income guidelines. Program ends March 31.

Boston Aging Concerns, Young & Old United, Inc. Needs a Interpreter/Translator to work along with social worker in public elder housing with large Chinese constituency. Duties include interpreting at meetings and social events, friendly visits with both English and Toisanese speaking clients. English and Toisanese. Some remuneration available for applicant 60 years or older who can work 20 hours per week.

A Boston professional sports organization is looking for people who enjoy dealing with the public. Ideal employment for students, homemakers, teachers, retired persons, or anyone looking for F-T/P-T/ WEEKENDS work to fit any schedule.

TELEPHONE RESERVATION CLERKS

Seasonal positions (9 months) available for individuals with prior typing and telephone experience helpful, but not necessary.

Interested applicants please call Debbie Harris at 267-8661, 10AM - 4PM for additional information.

An equal opportunity/affirmative action employer M/F

Winston Paul Hung, D.M.D., C.A.G.S.
93 Union Street, Suite 408
Newton Centre, MA 02159
(617) 969-8558

- Specializing in general, prosthetic, endodontic, and cosmetic dentistry.
- Bilingual service available (Cantonese)
- Convenient parking and across from public transportation (green line)
- Office Hours by appointment only.

ARTS ADMINISTRATOR PUBLIC ARTS PROGRAM

We are seeking a qualified individual to organize, develop, administer, and manage the Central Artery/Tunnel Project's Arts Program. Boston's Central Artery/Tunnel Project is the largest urban transportation project in North America. The design and construction of Boston's third harbor tunnel coupled with the underground replacement of the existing elevated Interstate highway system is a long-term \$5.0 billion dollar project.

The Arts Administrator will manage the implementation of all aspects of the program, including the selection and supervision of Arts Coordinators and artists and the coordination of the program with the Project's preliminary and final design activities. The Arts Administrator will develop and implement funding strategies and carry out related responsibilities for both a permanent arts program and a construction arts program.

The successful candidate will have experience in a team design approach which incorporates the artist's role into overall project design activities. A knowledge of local and national public arts communities is essential. The position also requires management experience with artists and public planning processes, including schedule-sensitive design and construction-related activities on public works projects.

A recognized degree in arts or arts administration and/or work experience relevant to the position's responsibilities is also required. Practical work experience in public arts or public arts administration is an asset, but may be supplemented by relevant experience in an allied field such as architecture. Experience in the administration of contracts for design services, and written and oral communication skills are required.

Salary is commensurate with experience, and we offer a comprehensive benefit package. Please send resume and salary history to:

Bechtel/Parsons Brinckerhoff
(A Joint Venture of Bechtel)
Corporation and Parsons Brinckerhoff Quade and Douglas, Inc.
Human Resources Dept. SP127
One South Station
Boston, MA 02110

Central Artery/Tunnel

An Equal Opportunity Employer M/F/H/V.

Principals

Call Pat Hasset at Family Service Association, 523-6400.

Drop-In Study Help On Tuesdays and Wednesdays from 6 to 8 pm at the Quincy School Community Council's Exercise Room, 885 Washington St. Tutorials offered for all subjects by adult and peer tutors. Check-out privileges available for educational resources. Free with QSCC membership. For more info, call Sam Lee: 426-6660.

Asian Arts

Continued from Page 4

Chin's or Amy Tan's book or on seeing each release of Wayne Wang's films is a little like the feeling I had when I was a

teenager that summer twenty years ago. These artists have put me in touch with my most intimate feelings and reflections which had remained dormant, and I am much indebted to them. By themselves, these artists and their works might be considered extraordinary: certainly, their work has shown esthetic brilliance and emotional power as well as a new, totally unique dimension never seen before either in Eastern or Western culture. But probably the most extraordinary thing of all is that I bought Frank Chin's book in a Walden bookstore, that I bought Amy Tan's book at a Barnes and Noble, and I saw Wayne Wang's film on 23rd St. in New York,

and rented some of his older films at my local video store, and that I saw *M. Butterfly* on Broadway.

(Ed Goon's essay first appeared in the Holmdel, New Jersey's Chinese American Festival's program.)

Redress

Continued from Page 2

and not be included as income for determining eligibility for federally funded programs such as Social Security or Medicaid. Payments to eligible individuals began in October of this year.

A Japanese American who was interned and lives in Rushing's district first brought the issue to his attention. "Almost 110,000 Japanese Americans were incarcerated during the war. About half of these are still alive and most live on the west coast. However, by passing this bill the Massachusetts legislature will be joining Congress in apologizing and recognizing the fundamental injustice that was done to our fellow Americans," said Rushing.

Sewerage, Deer Island

Manager, Operations Systems Development

We need an experienced professional to manage the development of operations systems for the Deer Island Secondary Treatment Plant. Responsibilities will include developing standard operations procedures for each system and major equipment/station. Manager will also participate in the selection of Deer Island operations staff and assist the Superintendent with transition planning and special projects. Position requires knowledge of engineering practices and wastewater treatment plant operations. Qualified candidate will possess a B.S. and 8 to 10 years experience, of which 3 must have been in the management of an activated sludge wastewater treatment facility. Mass Wastewater Treatment Plant Operator's license Grade 7 and Mass class III license required.

Manager, Administrative Systems Development

Manager is sought to plan and develop administrative systems including MIS/FIS, non-technical training, safety, transportation, personnel/payroll, labor relations and finance. Responsibilities will include establishing a fiscal management plan and define administrative and procedural needs for the New Deer Island facility consistent with the Authority's policies and procedures. Manager will define administrative needs for position will also require coordination of administrative matters with the superintendent and central office staff. Qualified candidate will possess a B.S., Master's preferred and 6 to 8 years experience of which 3 were in a supervisory capacity. Mass class III license required.

Please send resume and salary requirements to The Human Resources Department, The Massachusetts Water Resources Authority, 100 First Avenue, Charlestown Navy Yard, Boston, MA 02129



MASSACHUSETTS WATER RESOURCES AUTHORITY

AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

The Gillette Company

Information Technology: A Business Tactic

The Gillette Company is a worldwide leader in the production and sale of consumer products. We have a challenging opportunity in our end-user environment for an analyst who can provide the edge we need to sustain our world market leadership. If you're programmed for success, we have the environment for you. After all, in the final analysis, the choice is Gillette.

INFORMATION RESOURCE ANALYST

This professional will provide systems-related support to Operating Management to satisfy the informational needs of the Stationery Products Division. This will include all software and hardware applications, as well as the necessary programming, debugging and maintenance of related information systems.

To qualify, applicants must have at least 2 years' business experience in database management, networking, desktop publishing and timesharing as follows:

■ **Database Management:** Understanding of relational database and spreadsheet concepts in stand alone and multi-user network environments.

■ **Networking:** Experience supporting a Novell network with PC and Macintosh nodes.

■ **Desktop Publishing:** Appreciation for graphic design and word processing issues associated with Macintosh and PC technologies.

■ **Timesharing:** Understanding and/or proficiency of the VAX/VMS environment and the user of Electronic Mail.

To explore the challenges and rewards of this position, please send resume and cover letter, in confidence, to: Deborah Perry, Personnel Representative, The Gillette Company, Prudential Tower Building, 40th Floor, Boston, MA 02199.

Gillette is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Qualified handicapped individuals are encouraged to apply.

The Sampan

English Editor

Catherine Anderson

Chinese Editor:

Ming Yee Sung

Editorial Advisor:

Sampan Committee

Advertising:

Chyng Sun

Design and Layout:

Catherine Anderson,

Susan Dao, Ming Yee Sung

Contributing Writers/Volunteers:

Julia Ma, Cassindy Chao,

Melody Tsang, Earl Yen,

Fa-Yueh Wu, Yeh Hsieh

Typesetting/Chinese Edition:

DJS Printing Inc.

Chinese Typist

Lisa Yu

Typesetting/English Edition:

Catherine Anderson

Georgiana Tam

Printer:

Journal Publishing Co.

The Sampan is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The Sampan welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$8 per column inch, \$130 per quarter page, \$240 per half page and \$450 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The Sampan is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$15 donation is requested per year to pay for bulk rate mailing and \$30 for 1st Class mailing).

ARTS

At the Children's Museum: Tenth Anniversary of the Japanese House: *kyo no machiya*. A nearly 100 year old townhouse and silk weaving shop from Boston's sister city, Kyoto, was disassembled and sent to Boston piece by piece ten years ago by Japanese craftsmen. On display at the Children's Museum at 300 Congress St., Boston, Ma. 02210. Call for more info: 426-6500.

Through Dec. 17: Bugaku Dance Classes Court dancing from Japan every Monday evening in Boston and Thursday evenings in Newton. Taught by Arawana Hayashi of Jo Ha Kyu. For more information, contact Arawana at 868-3382.

Through December: First Annual Exhibit of Chinese Artists Association at the Chinese Culture Institute, At 276 Tremont St. Open daily.

ANNOUNCEMENTS

Dec. 10: Networking Conference on Homeless Refugees and Immigrants At the Massachusetts Office for Refugees and Immigrants, 2 Boylston St., 9 am to 12:30.

Dec. 16: South Cove YMCA Christmas Party The YMCA's annual Christmas Party will be held on Sunday, December 16th from 2:00 PM - 5:00 PM at the Y Bubble, 48 Tyler Street.-Chinatown. For families and their children ages 12 years and under. There will be fun, games, prizes, and Santa Claus. For planning purposes this year, we will be handing out advanced admission tickets. Please come by soon to the YMCA to pick up your Free Tickets for the party, or call the YMCA at 426-2237 for more information on tickets

and the party.

Dec. 19: Boston's Vocational School Holds Fundraiser Madison Park Humphrey Center High School announced the kick-off of its First Annual Fundraiser Raffle. American Airlines has donated 2 round trip airlines tickets to any destination in Florida or the Caribbean. In addition to this exciting first prize, there will be a 2nd prize of \$250 and a 3rd prize of \$100. All proceeds will benefit student activities, clubs, and sports. Madison Humphrey students will be selling tickets in all Boston neighborhoods. The drawing of prizes will be held on December 19, 1990.

Dec. 13-on going: Central Artery Model On display at South Station Office, 5th floor. Open exhibit of total project. Hours: 9-5 Monday-Friday.

Dec. 21: Greater Boston Golden Age Center Annual Christmas Party at 1 pm at the Quincy School Auditorium, next door to Quincy Tower. Community elders are welcome to attend. No admission charge.

Nov. 29-Dec. 12: Asian American Heritage Celebration at Bunker Hill Community College Lectures on acupuncture, the peoples and culture of Southeast Asia, a ping-pong exhibit, paper-folding demonstrations, dance performances, and discussions on Asian empowerment. All events are free and open to the public and take place at Bunker Hill Community College, New Rutherford Ave., Charlestown, Ma. Phone: 241-8600, X-226.

Events Schedule:

Dec. 3: "People and Cultures of Southeast Asia and the Pacific" lecture by John Kun-

nenker in D-316 from 11:15 am to 12:30 pm.

"The Art of Acupuncture" lecture by Dr. Kenneth Chang-Founder/Owner of Acupuncture Associates, Inc. in D-Lounge at 12:40 pm-1:55 pm.

Dec. 4: Art Gallery Opening: Artists: Huan-Tang Hung, Chia Yang Khang, Rong Gie Xie and Leah Melnick, at the Art Gallery 12:30 pm-2 pm.

Triveni School of Dance will perform Classical Dances of India In the main lobby, 11:30 am-12:30 pm.

Music-Chinese Performing Arts Ensemble Arts Gallery 12:30 pm-1:30 pm.

Food Festival by BHCC Asian American Student Club Main Lobby, 12:30 to 2 pm.

Hand Painted Chinese Art on T-Shirts by Huan Tang Huang Art Gallery, 12:30 pm-2 pm.

Dec. 5: Demonstration on Chinese paper-folding and cutting with Dr. Kenneth Chang and Juliet Chang. Art Gallery, 12 pm-1 pm.

"Empowerment through Empowerment" lecture with Dan Lam, former director of the Massachusetts Office for Refugees and Immigrants E-175, 12:40-1:55 pm.

Dec. 6: "Qi, T'ai Chi and You- When was the last time you serviced your body?" D-Lounge, 12:40 pm-1:55 pm. BHCC Alumni Gathering and Reception Art Gallery, 6:30-8 pm.

Dance Performance-Filipino Dance Group, Art Gallery 7 pm-7:30 pm.

Dec. 7: Ping Pong Exhibition, D-Lounge, 12 pm-1 pm.

Dec. 10: "Vietnam" slideshow with Doug Clifford, E-175, 11:15-12:30 pm.

Dec. 11: "Empowering the Asian American Community" intro by BHCC President Piedad Robertson. Panelists: Charlene Tse, Director of Community Programming, moderator; Daniel Lam, former director of MORI; Dr. Sharda Gupta, professor BHCC; Amy Guen, L.I.C.S.W.; Van Lan Truong, Vietnamese liaison, Mayor Flynn Office; Diana Han, student at Boston University, BHCC graduate.

Dec. 12: "Teaching Experiences in India" with BHCC instructor Ed Lannon. E-175, 1 pm-2pm.

blood and its "tissue type" go with your ability to donate rare kinds of marrow.

Know more about your heritage:

Joining with others like yourself in registering with the National Marrow Donor Program is a good way to help thousands of members of your own minority. There are many sub-groups in types of blood and tissue. Yours may be the one that can save a young person's life.

What is a typical case?

In the summer of 1990 an 18 year old Korean boy, Jonathan Mc Gowan (Lee Jong Soo before he was adopted at age 6) of Massachusetts was bruised playing tennis. Doctors discovered he had leukemia. Jonathan is now being treated at Children's Hospital in Boston. If no type-matching donor is found, Jonathan's chances for recovery are about 20 percent. If a donor is found (the best chance of a match is another Korean) the chances can go to 50-50 or even 80 percent. Somewhere there are persons who have inherited the exact same blood tissue type. Only one is needed.

If you register as a possible donor and take the simple blood test, you may save Jonathan or some other child or adult. Contact: 1-800-654-1247

You have a special type of blood:

If you are a member of an ethnic minority you may already know there is a shortage of potential donors of bone marrow. Marrow is needed for leukemia patients of the same ethnic minority as yours. You may be Korean or Hispanic, other Asian, or African American. Your special type of

BOSTON BOWL

Welcome from us to you

Please come be our guest and share with us the fun and flavor of our complete Family Entertainment Center. Boston's biggest and brightest bowling and billiard center and lively video game room. Boston Bowl is open 24 hours a day.

Come and compete — Good Luck

BOSTON BOWL
820 Morrissey Blvd
Boston, Neponset, MA
(617) 825-3800

As the guest of Boston Bowl we offer you the following coupons:

1/2 Price off Candlepins or Tenpins
Good only with coupon.
Present coupon before bowling
Open 24-hours a day
Offer expires 12/31/90

燭腳或十腳遊戲半價
持本券有效
玩保齡前出示此券
全天廿四小時開放
有效期至九〇年十二月卅一日

1/2 Price off billiards
Good only with coupon
Present coupon before playing
Open 24-hours a day
Offer expires 12/31/90

桌球遊戲半價
持本券有效
玩桌球時出示此券
全天廿四小時開放
有效期至九〇年十二月卅一日

請來競技祝你好運

BOSTON BOWL
820 Morrissey Blvd
Boston, Neponset, MA
(617) 825-3800
Open 24-hours a day



ROXBURY CORNERS COOPERATIVE HOUSING
TURN THE CORNER TO
ROXBURY CORNERS COOPERATIVE HOUSING



Affordable Limited-Equity Cooperative TOWNHOUSE AND PENTHOUSE APARTMENTS WITHIN A MILE OF DOWNTOWN BOSTON

- Share prices as low as \$600
- Monthly payments \$575 — \$850
- Studios, 1 and 2 bedrooms

INFORMATION SESSIONS

What is a limited-equity coop? How can I become an owner?

ALL APPLICANTS MUST ATTEND ONE INFORMATION SESSION PRIOR TO APPLYING

Location: St. Augustine's & St. Martin's Church
31 Lenox Street

DAY	DATE	TIME
Friday	December 7	12:30 pm-2:30 pm
Friday	December 7	6:00 pm-8:00 pm
Saturday	December 8	10:00 am-12:00 pm

Affirmative Action/Equal Opportunity Housing

ROXBURY CORNERS

Managed by

The Community Builders, Inc.
• Massachusetts Square
434 Massachusetts Avenue
Boston, MA 02118
(617) 859-7957



Financed by Massachusetts Housing Finance Agency



十二月七日

仙飯

哈佛大學教授楊聯陞病逝

歷史界學人從各地前來追悼

林家翹·余英時·陸惠風
致追思感念

哈佛大學燕京講座教授楊聯陞
陞於十一月十六日在麻州阿靈頓
家中逝世。享年七十六歲。追思
禮已於十一月廿四日(星期六)上午
在郊區大波士頓華人聖經教
會舉行，約百餘人出席，不少學
術界尤其研究歷史方面的學人遠
道前來致哀。

追思禮中，由林家翹、余英
時和陸惠風三位教授致追思感念
辭。林家翹為楊聯陞之中學及大
學多年同窗，是麻省理工學院科
學系退休教授。他稱許楊氏文章
風采不凡，並憶述三、四十年代
動亂時期的校園生活，他表示校
園應保持靈靜安定的學習環境，
但不反對校園中存有活躍份子。
事實上，許多當年在國內校園中
的活躍份子來美後有了傑出的成
就。

現任普林斯頓大學歷史系教授余英時曾與楊聯陞共事多年，
他認為兩位「先生」之部份生命
將在其生命中延續。他稱許楊氏
的成就

是五十年代將美國的漢學水準大大提高，並指出楊氏之

文章特色是常以側面手法寫出別
人未及注意的小問題，並由此引
伸出許多大問題。

曾協助楊聯陞教學的前哈佛
大學教授陸惠風說，楊氏是具有
熱誠與冷靜思考力的學者。他指
出楊氏一生有兩個理想，一為將
美國所學帶回中國，為中國之現
代化作出貢獻；另者為發掘更多
中國文化中優美神秘的寶藏，與
全世界分享。雖然後者獲得成功
，但前者却未能實現，只能盼望
由其朋友及學生繼承。陸惠風指
出楊氏除在歷史學上有所成就外
，對音樂、繪畫及棋藝均有不凡
的造詣。他最後追述楊氏晚年久
病，仍不懈於學術工作及熱心指
導他人，深深令他敬佩。

楊聯陞是河北保定人，生於一
九一四年。一九三七年畢業於清
華大學，四二年得哈佛碩士學
位，翌年任教該校。四五年曾任
哈佛任副教授，五八年升為正教
授。五九年當選中央研究院院士
，六二年講學於法國巴黎大學與
日本京都大學。六五年榮任哈佛
燕京講座教授，七〇年得聖路易
華盛頓大學榮譽博士，七六年得

運動奔走呼喊激情蕩漾的救亡時
期漸趨成熟，轉而著眼於本國文
化的深沉反思，打算從學術研究
教育著述的根本基礎上出發，步
向現代化中國漫長路程的發端時
代。他的一生貢獻，正是這一轉
變時代中一個重要的環節。

由於戰亂，他不得不改變初

衷，託身於寧靜的哈佛校園，以

另一種方式來完成他的使命，這

一轉變雖未必符合他當年師友陳

寅恪、胡適之初衷，但從世界

史的觀點上看，却未必不是一件

好事。今日在世

界各校園中執教

中國史的中外學

者群中，曾受他

影響教益的大有

人。

在。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

民主基金會董事長關中 暢談對民主的理念 反對台獨 改革體制為國民黨培養人才

使國家迅速走上民主大路



民主基金會董事長關中訪問波士頓一星期。

—宋明怡攝—

關中在台北成立「民主基金會」，而備受矚目的前國民黨副秘書長關中，於十一月廿九日晚抵達波士頓，受邀為美國「三民主義統一中國同盟」十二月二日啓幕的聯合會議中作主要演講者。關中認為中國問題的本質在於內政，而長久以來中國的內政深受強權影響，但今天，世界政治危機在美蘇冷戰冰釋而趨向緩和時，中國如何自處、如何調整某些理念和政治體系的重要性便更形突顯。關中盛讚兩國諾貝爾和平獎的簽賀者哥爾巴喬夫，他指出，這位影響東歐天翻地覆的頭號共產國家領導人，自上台以來，所持政策的兩大方針即「開放」與「重建」。關中說，在民族主義澎湃、科技經濟發達的客觀形勢下，各國均不能避免的落伍觀念。——關中認同了今天世界的潮流是分裂國家走向統一，關中抨擊台灣及危害中國前途的「病態」觀念。他認為台灣思想是今天台灣內部最具有危機性的問題，在大陸與

一黨專政正是違反世界民主潮流的觀念。——關中抨擊台灣的頭號共產國家領導人，自上台以來，所持政策的兩大方針即「開放」與「重建」。關中說，在民族主義澎湃、科技經濟發達的客觀形勢下，各國均不能避免的落伍觀念。——關中認同了今天世界的潮流是分裂國家走向統一，關中抨擊台灣及危害中國前途的「病態」觀念。他認為台灣思想是今天台灣內部最具有危機性的問題，在大陸與

台灣不可分、不能分」、「中國民族認同性很高」和「台灣本身就有很多人不贊成台獨」的論據。關中認為台獨思想只會造成動亂，使海峽對岸有機可乘，採取武力對付台灣。

關中認為台灣已充份具備建立政黨體制的基礎，因為民間已存有一股認同民主、反對特權的強大力量。他說，政黨體制必須是具有競爭性的，國民黨長期以來慣於一黨優勢，習於壟斷和支配，害怕競爭，但接受競爭是達成民主的必經階段，如果國民黨不能放棄壟斷性和支配性的地位，接受公平競爭，它將遭受更多的失敗。他認為必須要在黨內建立公平的參政制度，否則，再多的選舉只會造成黨內更多的分裂。

「民主基金會」的工作是要藉着多做研究與檢討，來幫助政府釐清一些問題的糾結，確立正確的政策，化解具有危害性的思想。他們將舉辦許多學術研討會，形式相當於美國國會的聽證會，大部份的成員將為執政黨黨員。對於在「民主基金會」以盛

放的道路上，關中認為社會需要一個民主的力量，他的意圖是將專家學者與民主力量結合，為國家作出貢獻。他的所作所為都是要「為國所用」、「為黨所用」，他們不可能成為政治團體，推出誠選者，他們只是要從理論觀念方面，幫助國民黨培養高質素的候選人。

他有促進中國走向民主的想法，早在二十年前自教書時開始，他成立「亞洲與世界」社也是為了這個目的。而在黨內工作愈久之後，他的覺悟就愈深，愈覺得推動民主的工作重要迫切。當然，離開國民黨中央副秘書長之後，離開國民黨才開始他的工作，他成立「亞洲與世界」社也是為了這個目的。而在黨內工作愈久之後，他的覺悟就愈深，愈覺得推動民主的工作重要迫切。當

關中自言是忠心的國民黨黨員，一直以來只想做有益於黨的事，基於自身為學者教授，他認為學術界可以做很多事，從理念

事實的研討來推動民主。他不是離開了黨職才開始他的工作，而是一直在做，如果有人以為他心裏對某些事情不滿而想搞分裂，他認為「有這種想法的人是太不了解我，也不了解事實」。——他說：

我愛國民黨，終生為這個黨奮鬥

，不相信有人比我更愛這個黨了

。事實與時間會證明這一切都是

在這個時機下誕生的。

關中將在波士頓作一星期之訪問，除參加「三民主義統一中國同盟」之聯合會議外，並於十二月五日應邀往哈佛大學演講，主題為「由台灣民主政治改革看中國前途」。離開波士頓之後，關中將前往三藩市與洛杉磯，十四日啓程返回台北。

——宋明怡——

京都酒家 (617) 426-8543
IMPERIAL TEAHOUSE 正宗粵菜

波城華埠必殊街七十號

喜慶壽酒

社團聯歡

歡迎外地旅行團預早訂座可得九折優待

水管堵住了？

請電

比較我們的價格

DRAIN SHOOTER

24小時服務。一週七天

水槽・地板水管・地下室積水・通風管
蓮蓬頭・下水道・馬桶・浴池・廢水道
住宅區・商業區・工業區

免費估價

617-331-0171
WEYMOUTH

617-826-8008
HANOVER

617-837-4241
MARSHFIELD

1-800--832-1004

紐英倫唯一雙語報紙

FOR SALE
HAZEL PARKS ESTATES
IN DORCHESTER

A NEW RESIDENTIAL COMMUNITY

48 NEW AFFORDABLE HOUSES
\$85,000 to 99,300

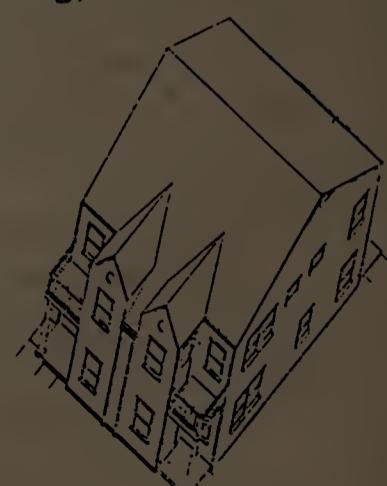
Two and three bedroom duplex
semi-detached single family homes
Occupancy: Spring, 1991

Features:

- Living room, full Dining room, Kitchen, 2 fully tiled Bathroom
- Deck & Private Bath for Master Bedroom
- Private Entrance
- Private Driveway for 1 or 2 cars
- Front, Side and Back Yards
- Wall to Wall Carpeting

Location:

Franklin Field South, Blue Hill Ave
Morton Street Area,
Near The New Morton Street Police
Station, Near Franklin Park and
Franklin Park Zoo, Easy access to
public transportation



All buyers must meet guidelines for lottery eligibility

Applications available now

For more information: Please contact our Marketing Agent:

Walter Little Associates

460 Blue Hill avenue, Grove Hall, MA 02121

(617) 427-3433 or 451-3688

(承第一版)
共同宣言

謂「國家領土主權不涵蓋大陸」的荒謬論調，我們深悲痛絕，這些自外於中國的異端份子，政府不宜姑息、寬容，並且以明朗、果斷的作為，具體展現「立足台灣，胸懷大陸，放眼天下」的遠大理想及開拓襟懷，以掃除偏安思想，澄清海外中國人之疑惑。

美國各地區三民主義統一中國大同盟第八次聯合會議全體議會代表同啟

中華民國七十九年十二月三日

來函照登

北美事務協調會

波士頓辦事處來函

編輯先生大鑒：

貴報本年十一月二日發行之第十九卷第三期所刊宋明怡女士所撰「李敖打消美國之行」一文，政府聲明出國後不予返台」報導與事實不符，經本處向國內查詢獲悉：李敖先生自民國六十九年（西元一九八〇年）八月十八日核准赴日觀光後，迄無申請出入國正報導立場，應予更正為荷，特此，順頌。

編安

北美事務協調會委員會
駐波士頓辦事處教務

中華民國七十九年十一月二十一日

（二）敬覆

北美事務協調會

波士頓辦事處

北美事務協調會辦事先生大鑒：

有關本報刊載全美華人協會

會長潘毓剛先生對「台灣作家李

敖取消來美」之談話，貴會來

函澄清此事並要求更正，本報謹

將全函刊登。

李敖先生本人才能回答，本報已致

函向他詢問，並將覆信原文刊登

是忠實引述潘先生談話內容，並

非記者「所撰」，故希垂察。

有關貴會指稱「報導與事

實不符」，於此，「事實」一詞

具有兩個層面，一為「李敖取消

來美」真正原因的事實，這只有

讀者自行審定。惟潘先生在全美

華協頒獎禮的公開場合中，亦作

同樣聲稱。本報奉悉，貴會意見

去，將以「陳鼓應方式」處理，即出境後不再讓他（李敖）回台灣。

潘先生同樣言論，早見諸

另一中文日報，煩請貴會查核

放作出該項表示，「如果這次出

中華公所舉行多項課程

洛士布利社區學院是一所專為成人而設的教育學院，中華公所將於十二月十日（星期一）在公所內（80 Tyler St.）舉行公眾會議，介紹該學院，為華埠社區人士提供有關教育及進修五站。該校設有兩年制文憑及一年制的證書課程：

文科：英文、數學、生物學、護士及幼兒教育。

商科：商業管理、會計、簿記、科技、電子、電腦繪圖。

文員訓練：法律和醫學秘書、電腦貢職、行政秘書。

另有專為需要進修英文人士而設的英文為第二語言班、GE D、高中文憑班及考試。

歡迎諮詢以上及其他各項目夜課程、及申請助學金。電話查詢：875-5744。○一消息由中華公所提供。

全美學聯影展

民國學生聯誼會及麻省理工學院同學會聯合主辦全美學聯影展，放映四部中文影片，節目及時間地點如下：

十二月八日下午十二時半至五時，於麻省理工學院二六一一室放映感恩歲月、香蕉天堂。

十二月九日下午一時至五時，於哈佛大學科學中心放映過河小卒、魯冰花。

收費各會員二元，非會員三元。查詢治于怡德（六六一—六八一九）、蔡逸民（七三一—四五）。○一消息由中華公所提供。

中華青年聯誼會

電影欣賞

時間：十二月十五日（星期六）下午一時……壯志豪情

下午三時……老少五個半小時。每片二元；非會員

費用：聯誼會會員，哈佛同學會會員，每片二元；非會員

請穿裙裝。男士請穿西褲、襯衫，女士

昆市律師事務所

律師 BILL SULLIVAN 及 John

DOWNEY 歡迎昆士市新移民及難民居民到路德會華樂堂與他們面談有關法律、移民、居留、民事訴訟、房屋買賣及遺產繼承等問題，一切面談均屬免費。面談時間為逢星期一下午五時至六時（假期休息），地點：Wollaston

Lutheran Church 550 Hancock St. Quincy MA 02170

——昆士亞美委員會供稿——

波士頓華人佈道會

兒童聖誕聯歡會

波士頓華人佈道會將於十二月十五日舉辦一個招待兒童的聖

誕聯歡會，歡迎由學前至六歲的兒童參加，並有為家長而設的特別節目，完全免費，由下午二時至四時半，在華人佈道會內

——消息由華人佈道會提供。○一消息由中華公所提供。

詳情：426-5751。○一消息由華人佈道會提供。○一消息由中華公所提供。

昆市老人娛樂中心

提供英語健康

位於昆市專為五十五歲以上及美國以外出生者而設的 URBAN STICS 都市老人娛樂中心，免費提供報導基本英語、會話、手工藝、量血服務、棋子遊戲（如麻雀、賓果、象棋、跳棋等），及多種社會活動服務，有華語翻譯。

該娛樂中心位於大西洋鄰居中心漢街十二號（Atlantic Neighborhood Center），位於北昆市高中學校後座對面，由北昆市火車

Commercial Space

1381 Square feet of commercial store front space available at Mass. Pike Towers. 330 Tremont Street in Boston. For information, call Colleen Moynihan at 426-6165.

ROXBURY CORNERS COOPERATIVE HOUSING

Existing Section 8 and CH707 Certificate Holders are invited to apply for

ROXBURY CORNERS COOPERATIVE HOUSING

Affordable Limited-Equity Cooperative

Featuring:
 • 2, 3 & 4 bedroom penthouse and townhouse apartments
 • modern kitchens and baths
 • wall-to-wall carpeting
 • share loans available
 • monthly payments based on income

INFORMATION SESSIONS

What is a limited-equity coop? How can I become an owner?

ALL APPLICANTS MUST ATTEND ONE INFORMATION SESSION PRIOR TO APPLYING

Location: St. Augustine's & St. Martin's Church
31 Lenox Street

DAY	DATE	TIME
Friday	December 7	12:30 pm-2:30 pm
Friday	December 7	6:00 pm-8:00 pm
Saturday	December 8	10:00 am-12:00 pm

Affirmative Action/Equal Opportunity Housing

ROXBURY CORNERS

Managed by
The Community Builders, Inc.
Massachusetts Square
434 Massachusetts Avenue
Boston, MA 02118
(617) 859-7957

ARLINGTON PUBLIC SCHOOLS OPENINGS

Speech/Language Therapist Elementary — intermediate grade

For these openings and possible future openings in other disciplines, please forward resume to:

Office of the Superintendent
P.O. Box 167
Arlington, MA 02174

Arlington Public Schools is proud to be an equal opportunity employer

RECEPTIONIST/SECRETARY

Daily secretarial and clerical operations for office staff at South Station. Includes: typing (50-wpm), answers main switchboard, mailroom operations, word processing. Min. High School diploma required, good communication and writing skills, and previous office experience. Send resume to:

C. Harvey
South Station Management Company
695 Atlantic Avenue
Boston, MA 02111

BOURNE

Canalside Apts. is now accepting applications for spacious, split-level one, two, three and four bedroom apts. Scenic view, serene country atmosphere. Starting at \$464, heat included.

Equal Opportunity Housing
Financed by Mass. Housing Finance Agency

Call (508) 888-3608



IMMIGRANT STUDENT PROGRAM COORDINATOR

Search Reopened — National organization advocating for improved access to quality education seeks administrator for program providing policy analyses/technical assistance to public schools and immigrant community-based organizations.

Qualifications:

- Personal Immigrant experience pref'd
- Strong administrative background
- Academic preparation or experience in immigration law, urban education, and/or immigration/education advocacy
- Understanding of U.S. public schools
- Exceptional cultural bridging skills
- Strong skills in coordination, policy analyses, written/oral communication
- Flexible, team-oriented workstyle
- Second language a plus

Salary: Mid thirties, negotiable. Excellent benefits.
Search Ends: December 15, 1990

People of color encouraged to apply

Send resume to: Personnel Director, Nat'l Coalition of Advocates for Students, 100 Boylston St. No. 737, Boston, MA 02116. (No calls)

Now Renting The Arboretum Apartments

Brand new apartment community in Canton, with clubhouse and swimming pool, is available for rent by eligible Section 8, Chapter 707 certificate holders and voucher holders. Occupancy of 27 two-bedroom 2 bath units and 5 three-bedroom 2 bath units begins in June. Handicapped units available.

Contact issuing agency to determine eligibility. If eligible, call 828-4877 for application, Mon — Fri, 9 am to 5 pm.

Bonds providing financing of the Arboretum were issued by the Canton Housing Authority.

Equal Housing Opportunity

ANNOUNCEMENT OF INTENT DESIGN CONSULTING SERVICES CENTRAL ARTERY/TUNNEL PROJECT - BOSTON MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

The Massachusetts Department of Public Works (MDPW) in conjunction with its Management Consultant, Bechtel/Parsons Brinckerhoff, is seeking consulting services for the final design of the I-93 Massachusetts Avenue Interchange, (D012A) as part of the Central Artery (I-93) Tunnel (Tunnel) Project in Boston, Massachusetts.

The estimated construction cost is in the order of \$150 Million.

The scope of services includes Professional Engineering and Architectural Services for final design contract drawings, specifications and construction cost estimates for mainline and auxiliary bridges, surface roadways, electrical substation, utilities, and underpinning of existing roadway.

The consultant team, whether a single firm or a joint venture, will be required to maintain a project office in the Boston metropolitan area to perform work for this project. Each member of the consultant team must have on record with the Massachusetts Department of Public Works, MDPW Form ADM-016, Architects and Engineers Review Board Questionnaire. MDPW A&E Board pre-qualification is required at the time a full proposal is submitted.

The consultant team will be required to comply with State and Federal Affirmative Action and Disadvantaged Business Enterprise regulations. Any firm or joint venture interested in providing the described services will be required to complete a full qualifications and technical proposal package. Those interested in participating in the RFP/RFQ process should submit a letter requesting a copy of the I-93/Massachusetts Avenue Interchange (D012A) Request For Qualifications and Proposal Package. The letter must be received by December 13, 1990 and addressed to:

Massachusetts Department of Public Works
One South Station
Boston, MA 02110
Attn: Procurement Department
Bechtel/Parsons Brinckerhoff
D012A

Questions may be addressed in writing to the above address.

開發樞紐地段

以紐英崙醫學中心為主要租戶

發展醫學研究中心

紐英崙醫學中心和梁氏開發公司爭取發展繁鄰於華埠的樞紐地段，於十一月十九日在華埠南

兩個開發團均提出建設構想及社區福利計劃，希望在天滿街、波奧斯頓街、華盛頓街及史都華街之間的地址建設醫學研究中心、辦公室、旅館、商店、戲院等。兩者均計劃保留部份的發展

為保健、醫學研究用途，兩計劃

均要求紐英崙醫學中心為未來建

設計劃中的主要租戶。

樞紐地段連接波市金融、商

業區和後灣區，其中有許多已被官方設定為古蹟的歷史建築。曾是著名的戲劇文化區和風化區，近年來成人娛樂商店酒店相繼關閉，不少華人、越裔將餐廳、市場等生意移入該區。該整體建設

的財經來源和計劃，審查工作完

畢後，將提交重建局董事會作決

定。

○

波市重建局已在進行各團體

提繳之建設計劃的檢審工作，除

開發設計外，也將考量各開發團

的財經來源和計劃，審查工作完

畢後，將提交重建局董事會作決

FREE

SAMPA

Vol. XIX, No. 5

Dec. 7, 1970

SAMPAN

美民主義統一中國大同盟第八次聯合會



美民主義統一中國大同盟
第八次聯合會議波士頓學行
討論當前形勢·認同民主潮流
台灣一級政要怯關中鋒芒
推辭出席僅屬謠傳

美國各地區三民主義統一中國大同盟第八次聯合會議十二月

約、美中、美南、洛杉磯、舊金山、西北和紐英崙派出約二十餘位代表參加。大會討論當前形勢·認同民主的潮流，研討奮鬥的目標所持的準則為中國的統一必須：(一)以重建自由、民主、均富為前提；(二)以和平方式進行；(三)海峽兩岸及海外的中國人均有機會參予；(四)以台灣經驗，求取全體中國人的認同。

工作的方針則包括：健全組

裁、與大陸民運組織聯繫溝通、

舉辦學術討論、前往大陸觀光探

親，宣揚民主思想等。會中並發

表共同宣言（參見下文）。

這次大會，應邀遠道前來出席的嘉賓有台灣三民主義大同盟

秘書長黃昆輝、國民黨副秘書長

高銘輝、國民黨海外工作會總幹

事黃輝雄、台灣駐美副代表林拿

賢，及最近成立民主基金會而快

動台灣的董事長關中。

據傳，由於「大同盟」邀請

關中為會議的主要演講人，原本

答允出席會議的台灣一級政要均

對的課題，今後應走的道路，都

會經作廣泛的評估，和深入的探

討。

在會期中，我們對於世界民主潮流

的趨向，國內外政治情勢的發展

止冷戰，握手言和之際，我們美

國各地區三民主義統一中國大同

盟的負責人及代表，特匯聚於波

士頓，自十二月一日起，一連三

天，舉行第八次聯合會議。在此

會期中，我們對於世界民主潮流

的趨向，國內外政治情勢的發展

止冷戰，握手言和之際，我們美</